

Največji slovenski dnevnik
v Združenih državah.
Velja za vse leto... \$6.00
Za pol leta... \$3.00
Za New York celo leto... \$7.00
Za inozemstvo celo leto... \$7.00

GLAS NARODA

List slovenakih delavcev v Ameriki.

The largest Slovenian Daily
in the United States.
Issued every day except Sundays
and legal Holidays.
75,000 Readers.

TELEFON: 2876 CORTLANDT.

Entered as Second Class Matter, September 21, 1903, at the Post Office at New York, N. Y., under the Act of Congress of March 3, 1879.

TELEFON: 4687 CORTLANDT.

NO. 249. — ŠTEV. 249.

NEW YORK, MONDAY, OCTOBER 24, 1921. — PONDELJEK, 24. OKTOBRA, 1921.

VOLUME XXIX. — LETNIK XXIX.

PRETEČA ŽELEZNIČARSKA STAVKA

OSEM UNIJ ŽELEZNIČARJEV, KI IMAJO 1,050,000 ČLANOV, SE NOČE PRIDRUŽITI STAVKI SKUPINE VELIKIH ŠTIRIH BRATOVŠČIN. — VSLED TEG A SE BO STAVKA NAJBZRŽTIKALA LE ENE ČETRTINE ŽELEZNIŠKIH USLUŽBENCEV.

Najnovejši razvoji v položaju glede preteče stavke železničarjev so bili naslednji:

Voditelji unij delavcev, zapornih v železničnih delavnicih, uslužbenec na program in kurjev, ki kontrelirajo 1,050,000 mož, so objavili, da se ne bodo pridružili nameravani stavki, čeprav so možje glasovali z veliko večino za stavko. Pet in sedemdeset tisoč brzjavnih uradnikov se bo pridružilo stavki.

Železničarji na International in Great Northern program so zapustili delo in unijski voditelji so izjavili, da je sto odstotna stavka. Načelniki železnice pa so objavili, da ni bila potniška služba s tem prekinjena ali omejena.

Načelniki štirih velikih bratovščin so objavili, da se pokore povljem železničnega delavskega sveta in da je ostal položaj tak kot je bil tekom zasljanja v sredo.

Meddržavna trgovska komisija je odredila, da se mora prevozno pristojbina v zapadni polovici Združenih držav skrčiti za šest najst odstotkov in sicer za seno, žito in žitne proizvode.

Chicago, Ill., 22. oktober. — Uradniki unij v več kot polovico železničnih uslužbencev naroda v svojem članstvu so objavili danes zvečer, da ne bodo nikaj morebiti autorizirani pridružiti se stavki petih velikih organizacij, ki so napovedale stavko na dan 30. oktobra.

CLEMENCEAU ZBOLEL.

Pariz, Francija, 20. oktober. — Prejšnji francoski ministrski predsednik, Georges Clemenceau, imenovan "tiger", je nevarno zbolel. (Pred kratkim smo priobčili vest, v kateri se je glasilo, da je Clemenceau izjavil, da bo umrl še predno bo poteklo eno leto. Če se bo res zgodilo, je dobrz slutil vnaprej svojo smrt.)

VELIK POŽAR V EPHRATA, PENNA.

Lancaster, Pa., 23. oktober. — V bližnjem mestu Ephrata je zgorela velika department prodajalna. Povzročena škoda znaša 75 tisoč doljarjev.

Kako je nastal ogenj, se dosega, da se tako unijski načelniki kot zastopniki železnice izjedajo.

Denarna izplačila v jugoslovanskih kronah, lirah in avstrijskih kronah

so potom nadaljujejo po nizki ceni, zanesljivo in hitro.

Včeraj so bile naše cene sledete:

Jugoslavija:

Razpoljila na zadnjo pošto in izplačuje "Kr. poštni čekovni urad" in "Jadranska banka" v Ljubljani.

| | | | |
|--------------|---------|-----------------|---------|
| 300 kron ... | \$ 1.30 | 1,000 kron ... | \$ 4.20 |
| 400 kron ... | \$ 1.75 | 5,000 kron ... | \$20.50 |
| 500 kron ... | \$ 2.15 | 10,000 kron ... | \$40.00 |

Italija in zasedeno osmeli:

Razpoljila na zadnjo pošto in izplačuje "Jadranska banka" v Trstu.

| | | | |
|--------------|---------|---------------|---------|
| 50 lir | \$ 2.50 | 500 lir | \$21.50 |
| 100 lir | \$ 4.60 | 1000 lir | \$42.50 |
| 300 lir | \$12.90 | | |

Nemška Avstrija:

Razpoljila na zadnjo pošto in izplačuje "Adriatische Bank" na Dunaju.

1,000 nem.-avstr. kron \$ 1.30 16,000 nem.-avstr. kron \$11.00
5,000 nem.-avstr. kron \$ 6.00 50,000 nem.-avstr. kron \$60.00

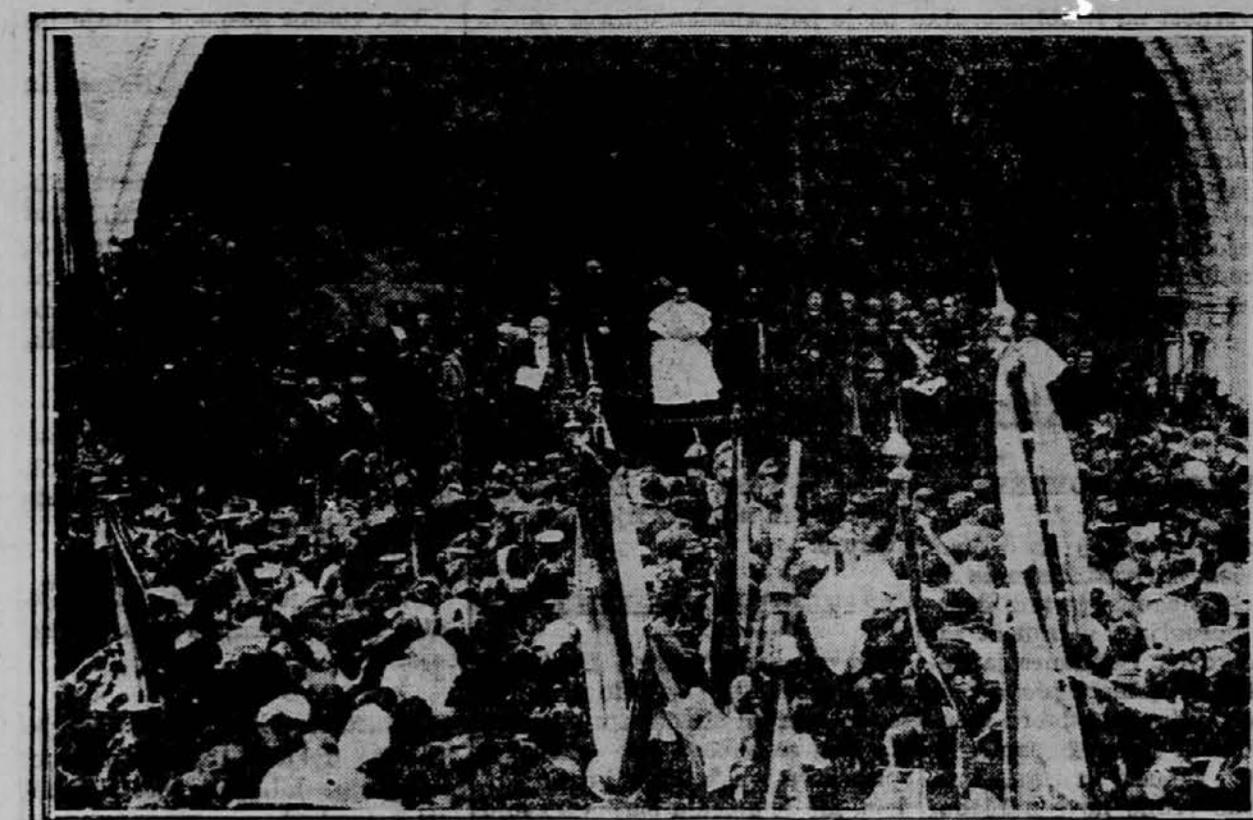
Vrednost denarja sedaj ni stalna, menja se večkrat neprizadane; iz tega razloga nam ni mogoče podati načineno ceno vnaprej. Mi rečemo, da se eni izlega dne, kot nam poslani denar doseg v roke.

Kot generalni razčlennik "Jadranske Banke" in njenih podružnic imamo zajamčeno izvadljeno upredno pogope, ki bodo velike koristi za nas, ki se že ali se bodo posluževali naše banke.

Denar nam je poslat najbolj po Domestic Money Order, ali pa po New York Bank Draft.

FRANK SAKHER STATE BANK, 82 Cortlandt St., New York

(Advertisement)



Pred kratkim so raznovali v Rimu obletnico vstanovite katolikih mledaniških družb. Delegacijsko, se-

stoječo iz šestnajstega člena je pozdravil papež Benedikt. — Slika nam kaže ta prizor.

NA IRSKEM ŠE NE BO MIRU

DESET ŠNOPSARSKIH AGENTOV SPODENIH

AMERIKANCI DOBIVAJO PRETILNA PISMA

Sinnfeinci izjavljajo, da ne sme biti separatnega Ulstra, če hoče iti Irsko v krog angleških dominijev.

London, 22. oktober. — Najbolj težak problem, s katerim se bo moraloma pečati irska konferenca, namevno ulsterski problem, bo predmet posvetovanja konference, ki se bo pečala z zadevo miru na Irskem.

Voditelji Sinnfeinev vztrajajo, da nadalje pri svojem trdnem sklepu, da ne bodo vstopili v zvezzo angleških dominijev, dokler ne bodo postopali z Irsko kot z enoto. Vlada bo vsledtega poskusila napotiti Ulster, da predloži kako sredstvo, s pomočjo katerega bi mogel ohraniti svojo krajevno avtonomijo, a kljub temu predstaviti celokupne irske države.

Častopnik Ulstra so se dosedaj upirali vsem tovadnjenim predlogom in pozivom. Sinnfeinevi, ki je zamaknila vest, da se bo Sir James Craig, ulsterski ministrski predsednik, vdeležil konferenč, je izjavila, da ne namevra pripustiti pripustiti Craiga. Članji delegacije so dozvolili, da so sicer pripravljeni pogajati se z njim glede ulsterskega vprašanja, da ga pa nočelo priznati kot oficijeloga zastopnika Iriske ali katerega delu Iriske.

Ko se je zadnji četrtek sestala poslanska zbornica, so izbrisali besedo vstasi iz vprašanja, naslovjuju na glavnega irskega tajnika. Predsednik poslanske zbornice je rekel, da ne smejo govoriti na tem, ki je pod nazivom "zadnji izraz".

Dublin, Irsko, 22. oktober. — De Valera je poslal papežu Benediktu poslanico, v kateri pravi, da je irski načod pozno prečital poslano poslanico na kralja Jurja, in da zna ceniti ljubezen in zanimanje, katero goji papež do Irskih. V nadaljnem pa je rekel De Valera, da ne sme papež zaupati v dvostrosten kraja Jurja in da ne sme ugotavljati vnaprej, da je nadiro Irsko dolžan zvestobo angleškemu kralju.

"Zastopniki irskega naroda so proglasili neodvisnost Iriske, katero je odobrilo temu sledenje ljudsko glasovanje. Vladarji Anglije so skušali nato vsliti svojo voljo irskemu narodu z brutalno silo in skušali oropati naš narod prostosti, ki je njih naravnova pravica ter staro dediščino. Mi si želimo miru in prijateljstva z angleškim narodom, a vztrajnost irskega naroda kljub vsem zasledovanjem in mučenju do dokaz, da si narod res želi prostosti in da ne bo nikdar odnehal od svoje zahteve."

Značilno je, da je bila ta poslana sestavljena na predvečer odhoda delegatov na londonsko konferenco.

FOCH ODPOTOVAL PROTIV NEW YORKU.

Havre, Francija, 22. okt.

Marsel Foch je odpotoval danes popoldne v Združene države na krovu parnika Pariz. Ko je dosegel Pariz, je bil na postaji sprejet v vojaških častni in občini mu je priredila banket. Pozneje je izročil svinčnje Častne legije štirim vojakom, ki so oslepeli v vojni.

NEMŠKI KABINET.

Berlin, Nemčija, 23. okt.

Tako, ko so zavzemniki odločili usodo Gornje Šlezije, je odstopil nemški kancler Wirth. Pravijo, da ga je naprosil predsednik Ebert, naj ostane na svojem mestu ter naj osnuje nov kabinet.

KAROLA PODPIRA LIGA NARODOV.

Zeneva, Švica, 23. okt.

Iz verodostojnega vrha se je domalo, da je rekel pred kratkim bivši avstrijski cesar Karol nemenu avstrijskemu aristokratu:

— Ce bi hotel tedaj, ko sem bil zadnji na Ogrskem, žrtvovati se za združenje korake v agitaciji.

Nemški kabinet.

DEFRAVDANT SE JE USTREZIL.

Miami, Fla., 23. oktovra. — V nekem tukajnjem hotelu se je ustrelil Warren Spurgin, blagajnik neke čikaške banke, iz katere je pred kratkim ukradel en milijon dolarjev.

KAROL JE ZOPET NA MADŽARSKEM

ZAPUSTIL JE ŠVICO Z AERO PLANOM TER PRISTAL V OEDENBURGU, ODKODER JE PRIČEL KORAKATI S VOJMI PRISTAŠI PROTIV RAAB. — ST VORIL JE KABINET IN ČETE SO MU PRISEGLE ZVESTOBO.

Budimpešta, Madžarska, 22. oktober. — Karol I., prejšnji avstrijski cesar in ogrski kralj, je vprvoril svoj drugi poskus, da se polasti ogrskega prestola. Dospel je do Raab, kjer se zbirajo krog njega rojalisti, pripravljeni, da odkorakajo z njim in njegovo armando, 12,000 mož v glavno mesto dežele, Budimpešto, ki leži šestdeset milij vistran.

Po senzacionalnem poletu iz Švice s pomočjo aeroplana v četrtek, na katerem poletu ga je spremljala tudi njegova žena Zita, je pristal v bližini Oedenburga, ki je pod medzavečniško kontrolo, nakar so mu madžarske vojske prisegle zvestobo.

Iz Oedenburga je odšel Karol s svojo armando v Raab, ki leži na sredini pota v Budimpešto. Karol je s svojimi četami zasedel mesto ter poklical k sebi grofa Bethlena, madžarskega ministarskega predsednika; Stefana Rakovskija,

več člani revolucionarnega parlamenta so bili poklicani v Raab. Največja popravjenost prevladuje v ministerijalnih uradih Budimpešte, ki so slični motenim upanjem in dobroznamni nasprotinci Karola se pripravljajo na beg, številni med njimi preobčeni, kajti domneva se, da se preobrat ne bo završil brez prelivanja krvi.

Dunaj, Avstrija, 22. oktober. — Tri glavne avstrijske stranke so sprejele danes soglasno izjavo proti povratku Karola na avstrijski prestol pod katerimkoli pogojem.

Socijalisti pravijo, da je Avstrija započetila svojo izčrpano mejo in da se ne bo prejšnji cesar nikdar vrnil živ skozi to deželo. Voditelji delavcev so izjavili, da so pripravljeni obravnavati s Karolom ali vsakim reakcijarnim gibanjem.

Uradno naziranje položaja je to, da je stvar velike in male entente pečati se zadevo povratka Karola. Glasi se, da je poslala mala entita, obstoječa iz Čehoslovake, Jugoslavije in Rumunske madžarski vladi ultimatum, v katerej ji daje tri dni časa, da spodi Karola iz dežele.

Položaj na Dunaju je napet. Poroča se, da Čehi mobilizirajo.

Avstrijska vlada je objavila, danes zjutraj, da je odredila vse potrečno, da bo kolo položaju, da se zavrstira v sredo, obstoječi iz Čehoslovake, Jugoslavije in Rumunske madžarski vladi ultimatum, v katerej ji daje tri dni časa, da spodi Karola iz dežele.

Dosti je vroča za domnevanje, da nimata le na Madžarskem temveč tudi v Avstriji Karol pri svojih drugem poskušu boljše prilike za uspeh kot pa jih je imel pri svojem prvem poskušu. Glasi se, da se je vrnil vsled pričakovanih priznanj prince Windischgrätzta in rojalistov, ki so upali na uspeh sled posrečene portugalske revolucije.

Glas se, da je dobil grof Andrássy, ki podpira Karola, zagovarja na Jugoslavije in Rumunske, da ne bosta ti dve državi izmeniti odsobi, izrečeni proti oba rojalisti, da nimajo vspričo takih zagovorov nikakega strahu, da bi oponirala Čehoslovaku.

Pristaši Karola so tudi organizirani v Avstriji, na Slovaškem in Hrvatskem ter ga pozivajo, da se ne bosta ti dve državi napolnili nobenega odpora, "ker morajo rojalisti držati skupaj proti republikanski nevarnosti". Karlisti pravijo, da nimajo vspričo takih zagovorov nikakega strahu, da bi oponirala Čehoslovaku.

Ministrski predsednik Bethlen je baje iz

Nekaj o japonskih ženskah.

Poroča Louis Seibold.

Skoro polovica prebivalstva Japanske obstaja iz žensk. To je tudi najbolj slikovita polovica, kajti niti glede oblike, običajev, mili ali želja se ni ženski del Japanske predal zapadnemu vplivom. — Modernizem, ki izpreminja standarde ter uničuje respekt do starodavnih oblik, je le malo vplival na japonsko žensko.

Le malo žensk mlajše generacije, ki s obile vzgojejo v inozemstvu, se je posvetilo višji vzgoji ter celo plesanju najnovješih plesov a v pretežni večini izgleda japonska ženska iz leta 1921 skoro prav tako kot so izgledala njene predniece pred dvatisoč leti ter se tudi obnaša tako. Iz tega vročka je tudi ženska najbolj zanimiva polovica prebivalstva japonskega cesarstva.

Brez dvoma je japonska ženska v glavnem prispevala k razširjenju japonskega plemenja, kajti le malo interesov ima v živiljenju razen vzgajanja svojih otrok. Eno pojasnilo za veliko povečanje prebivalstva Japanske, ki naraste vsako leto za 800.000 duš, daturia nazaj v rusko-japonsko vojno. Ta konflikt je zahteval velike žrtve od strani Japanske z ozirom na človeško živiljenja, predno so bile armade do tedaj nepremagljivega carja poražene. Japonski voditelji so postali v zunanjosti ter izdali svarila na narod proti zlu plemenskega samomora.

Statistike dokazujojo, da so bila ta svarila uspešna. Zadnje številke, ki so na razpolago, kažejo, da je izmed 57 milijonov ljudi, živečih na otokih glavnih japonskih skupin, 28.625.617 moških in 28.442.090 žensk in da je vsled tega razmerje med spoli skoraj enako. Več kot 37 milijonov teh prebivalcev obeh spolov živi v zakonu, kajti pospešuje se zdognite zvez, čeprav je v zadnjem času opaziti tendenco, da se prelizo zvez na nelejko dobo.

Nicesar nenavadnega ni videti: 17 let starega dečka in dve leti mlajšo dekle, ki sta roditelja enega ali celo dveh otrok. Zakone je na Japanskem, kaj labko sklepali in pogoste so prizadela ne potrušiti niti toliko, da bi bila oficijalno zabeležiti to dejstvo. Družinski vplivi diktirajo ponavadi zvezze, po francoskem običaju. Kakor hitro pa sta dva skupaj, je zvez trajne in domači ali družinski spori so prej izjemna pot pa navada.

Narodni običaj, ki se je pričel umikati pred zapadnimi novotrijami, je postavno adoptiranje moža od strani ženske, posebno, če je slednja premožna. Več sto let ni bil mladi mož ne le adoptiran od družine žene, temveč je bil celo prisiljen prevzeti nje ime, potom navadnega procesa adoptiranja kot je v navadi v drugih deželah.

Zelo zanimiv slučaj te vrste je prišel pred kratkim pred neko sodišče. Žena nekoga profesorja, po imenu Goto, ki je bil zvezan s tokijskim vseučiliščem, se je obrnila na sodišče, da prisili slednje moža, da podpira njo in otroka. Mrs. Goto je pricala, da je bil profesor postavno adoptiran od strani njene družine, soglasno s starodavnim običajem, ko je bil še ubog dijak na visoki soli v Kanagava.

Potem ko je podpisal kontrakt glede adoptiranja, sta se oba počila in on je zavrsil svoje študije na stroške družine žene, nakar se je napotil na pot prosperitete in slave. Pred par leti se je sprl profesor Goto, katerega je žena obtožila, da se je vdal zapadnim vplivom, s svojo taščo, kjer je nje ime nosil. Nato je zapustil svojo ženo in otroka, a bil na temelju japonske postave prisiljen nositi ime svoje žene.

Ko je bil profesor pozven pred sodišče, se ni branil pred obdolžtvam, pač pa rekel, da bo plačeval vsako leto po 4000 jenov ali — \$2000 v štirih letnih obrokih sveti zeni, če privoli v razveljavljajoče adoptijskega kontrakta, mu dovoli uporabo njegovega lastnega imena.

Locitve zakonov niso izdalek tako številne na Japonskem kot pa so v bolj prosvitljeni Ameriki, Angliji in Franciji, čeprav so vroči, na temelju katerih je mogoče dobiti locitev, približno isti. Leta 1918 je bil ona Japonskem 58.112 locitv v zakona ali nekoliko več kot eno desetino enega odstotka z ozirom na celokupno prebivalstvo. — Nezvestoba je redkaj obdolžitev, katero se dvigne proti ženi in nezvestoba se tudi ne navaja v preostriah za ločitev zakona, v katerih je mož krivec in to iz prav posebnega vzroka. Žena nima namreč pravice dvigniti proti možu obtožbo rezvestobe, razen če toži mož ene druge ženske svojo ženo in njenega ljubimca.

Mož ima lahko stransko ljubico (in številnih imajo), a žena ne more dobiti ločitve zakona na temelju tega. Soglasno z japonsko postavo ima otrok prednost pred ženo pri podelovanju lastnine in premoženja moža in očeta, vendar pa lahko postane dedič na temelju oporeke. Deček ima vedno prednost pred dekle, tudi če je nezakonski sin očeta obeh, nareč dečka in dekle, kar ni nikar izvanredna pričakan.

Solska knjiga o etiki za višje dekliske šole, katero je izdalo vzhodno ministrstvo na Japonskem, nudi precej jasno sliko o postavni stališči japonske žene. V tej knjigi je pisano, "da mora ženska skušati, da postane dobra žena in modra mati". Vsakdanja dolžnost žene je pozdraviti svojega moža s prijaznim pogledom ter nežno besedo, kadar se vrne zvez domov, izmučen od naporov dneva. Včasih tudi lahko pomaga mož pri delu."

Poročni kontrakt na Japonskem ne vsebuje besed "ljubiti, spoštovati in pokoriti se." Gleda te točke pa pravi zgoraj omenjena knjiga etike:

— Povsem naravno se pričakuje od žene pokorčino naprav možu. V slučaju, da povzroči sramoto družini (žene), naj se ga pokara odkritosrečno in z nežnimi besedami. Treba se je izogniti ljubomnosti in jenim besedam. —

V japonski družini je tašča žene, to je mati moža, absolutni vladar v hiši in v tem pogledu pravi zgoraj navedena knjiga:

— Starši njenega moža postanejo njeni lastni starši. Pogosto je opaziti pomanjkanje soglasja med materami možev ter njih snaha in ponavadi je to prispovati nepokorčini slednjih. Tašča postane lahko preveč konservativna v mislih, da bi lahko dobre izhajala s svojo snaho, vzgojeno v novih idejah, a potrežljivost in odkritosrečnost od strani sneh bo zagotovila soglasje. —

Nikakih omejitev ni zapaziti glede pravice žene, da pomaga možu pri njegovem delu. Dejstvo je da-obstoja polovica japonskega ženstva iz delavki ali dinarije, ki so zaposlene ne le doma in v industrijskih napravah, temveč tudi pri napornem delu na polju pod pekočim soncem. Čeprav je bilo v tem oziru v zadnjih desetih letih opaziti precej izboljšanja, je bilo vendar še na temelju statistike iz leta 1917 zaposlenih en milijon žensk v privatnih hišah, osem in pol milijonov v poljedelstvu, en milijon in četrtek v tvornicah in preko en milijon v trgovskih hišah in transportacijskih kompanijah ter 350.000 v vladni službi.

Več žensk kot moških je dejanski zaposleni na poljedelstvu. — Tri milijone in petstotisoč žensk je zaposlenih v sviloprejski industriji in pol milijona žensk pri proizvajanjem čaja. Tudi ribolovska industrija ima zaposlenih dvestotisoč žensk. Osemdeset odstotkov teh žensk je poročenih ter prispevajo k vzdrževanju družin poleg hišnih ali domačih opravkov, katere izvršujejo. V mestih vzamejo dojenčke s seboj, kadar pomagajo svojim možem vleči težka.

Mož vzame ponavadi plačo, katero dobi njegova žena, posebno

prav dobivajo nekatere celo do 50 jenov. Nekatere omnibus družbe v Tokiju in drugih mestih imajo konduktorice, ki dobivajo približno isto plačo kot dekle, ki dobivajo v trgovskih hišah.

Približno štiridesetisoč žensk je zaposlenih kot učiteljice, a včinoma v otroških vrteh in privatnih šolah. V deželi je približno dvestotisoč gejš, to je plesalk, in približno ravno toliko natakarice.

Prosticie, ki je licencirana ter omrežna na posebne mestne dele, imenovane Jošivara, zastopa nadaljnjo dvestotisoč dekle, katerje je treba razlikovati od gejš ali plesalk, in prostitutke se umaknejo ponavadi, ko so dosegle starost 25 let. Vplivi zapadne civilizacije (hinkavsko) potiskajo ta privilegijski razred vedno bolj v ozadje in največje prostost, katero se živa, je najti v pristaniščih kot so Jokohama, Osake, Kobe, Nagasaki in Šimonoseki.

Statistiki so dokazali, da je bilo v zadnjih par letih opaziti veliko povečanje žensk, zaposlenih s sanitacijo, — to je zdravnie, dentistske, babie, izurjenih bolnišnic, strežne in tako dalje. Število žensk, ki so se posvetile veri, znaša približno 30.000. Od teh je desetisoč.

Prisihaj k vam, milostivi gospod, — je pricela. . . . Od dajte vendar izbo.

— Kakšno izbo?

— No, to poleg kuhanje. Jaz žem, katero.

— Zakaj pa?

— I zakaj? Zakaj oddajajo neki ljudje sobe? Jaz žem zakaj.

Toda tu nima niti postelja prostora, moja ljuba izba je ozka. Kdo naj bi tam stanoval?

— Kako stanoval! Samo da ima prostor za spati, stanuje lahko na oknu.

— Na katerem oknu?

— Jaz žem, na katerem! Kako da bi vi sami ne vedeli! Na oknu, ki gleda na trg. Tam se del, sival ali karkoli že delal. Sicer pa je tu stol; tudi miza; sploh vse.

— Kdo pa je pravzaprav ta on?

— Dober, izkušen človek. Jaz mu homkuhal, za stanovanje in hrano pa mi bo plačeval po tri rublje na mesec.

Končno sem po velikem trudu izvedel, da je neki že starejši človek Agrafeno pregovoril ali jo že na kakršenkoli način pridobil za to, da mu odstopi izbiego za stanovanje. Kar pa si je Agrafena enkrat ubila v glavo, to se je moralno tudi zgodi; sicer ne bi imel pred njo mirn, to sem dobro vedel. V slunčajih, kadar ji ni bilo kaj všeč, je zapadla otočnost in Letargija in v takem stanju je živila ponavadi tri do štiri tedne. V tem času je bila kuha slab, primanjkovala je perila, tla niso bila pomita in pomeneta, izkratka, same nerednosti. Ker pa ljubim svoj lasini mir nad vse, sem se vdal njenemu predlogu.

— Ali ima vsaj kakde dokumente, listine ali kaj podobnega?

— I, kakopa! On je dober, izkušen človek; obljubil je, da bo plačeval po tri rublje na mesec.

Naslednjega dne se je pojavit v mojem priprosteni samskem stanovanju novi stanovalec; jaz se vsled tega nisem jezik; natihem sem bil celo tega vesel. Jaz ploh zivljenje samotarja. Znamenec nimam skoraj nobenih; tudi ne moge. Kadar je hočeo kopati sleče svoje kimone ter skočijo v vodo take, kakor jih je ustvaril Bog.

Ženska obleka je taka kot je bila že par tisoč let, in nobena, tudi najbolj napredna ženska na Japonskem, ni še nikdar mislila na to, da bi uvedla kako izpremenimo v narodni rošči cesarstva, je se splošno mogoče govoriti o katerih stvari. Čakati moram še na prilikom, da vidim odraslo japonsko tekmilo v obmorskih okrajih slike ženske vzgledu moških ter nosijo tako malo oblike kot ne mogoče. Kadar je hočeo kopati sleče svoje kimone ter skočijo v vodo take, kakor jih je ustvaril Bog.

Ženska obleka je taka kot je bila že par tisoč let, in nobena, tudi najbolj napredna ženska na Japonskem, ni še nikdar mislila na to, da bi uvedla kako izpremenimo v narodni rošči cesarstva, je se splošno mogoče govoriti o katerih stvari. Čakati moram še na prilikom, da vidim odraslo japonsko tekmilo v obmorskih okrajih slike ženske vzgledu moških ter nosijo tako malo oblike kot ne mogoče. Kadar je hočeo kopati sleče svoje kimone ter skočijo v vodo take, kakor jih je ustvaril Bog.

Ženska obleka je taka kot je bila že par tisoč let, in nobena, tudi najbolj napredna ženska na Japonskem, ni še nikdar mislila na to, da bi uvedla kako izpremenimo v narodni rošči cesarstva, je se splošno mogoče govoriti o katerih stvari. Čakati moram še na prilikom, da vidim odraslo japonsko tekmilo v obmorskih okrajih slike ženske vzgledu moških ter nosijo tako malo oblike kot ne mogoče. Kadar je hočeo kopati sleče svoje kimone ter skočijo v vodo take, kakor jih je ustvaril Bog.

Ženska obleka je taka kot je bila že par tisoč let, in nobena, tudi najbolj napredna ženska na Japonskem, ni še nikdar mislila na to, da bi uvedla kako izpremenimo v narodni rošči cesarstva, je se splošno mogoče govoriti o katerih stvari. Čakati moram še na prilikom, da vidim odraslo japonsko tekmilo v obmorskih okrajih slike ženske vzgledu moških ter nosijo tako malo oblike kot ne mogoče. Kadar je hočeo kopati sleče svoje kimone ter skočijo v vodo take, kakor jih je ustvaril Bog.

Ženska obleka je taka kot je bila že par tisoč let, in nobena, tudi najbolj napredna ženska na Japonskem, ni še nikdar mislila na to, da bi uvedla kako izpremenimo v narodni rošči cesarstva, je se splošno mogoče govoriti o katerih stvari. Čakati moram še na prilikom, da vidim odraslo japonsko tekmilo v obmorskih okrajih slike ženske vzgledu moških ter nosijo tako malo oblike kot ne mogoče. Kadar je hočeo kopati sleče svoje kimone ter skočijo v vodo take, kakor jih je ustvaril Bog.

Ženska obleka je taka kot je bila že par tisoč let, in nobena, tudi najbolj napredna ženska na Japonskem, ni še nikdar mislila na to, da bi uvedla kako izpremenimo v narodni rošči cesarstva, je se splošno mogoče govoriti o katerih stvari. Čakati moram še na prilikom, da vidim odraslo japonsko tekmilo v obmorskih okrajih slike ženske vzgledu moških ter nosijo tako malo oblike kot ne mogoče. Kadar je hočeo kopati sleče svoje kimone ter skočijo v vodo take, kakor jih je ustvaril Bog.

Ženska obleka je taka kot je bila že par tisoč let, in nobena, tudi najbolj napredna ženska na Japonskem, ni še nikdar mislila na to, da bi uvedla kako izpremenimo v narodni rošči cesarstva, je se splošno mogoče govoriti o katerih stvari. Čakati moram še na prilikom, da vidim odraslo japonsko tekmilo v obmorskih okrajih slike ženske vzgledu moških ter nosijo tako malo oblike kot ne mogoče. Kadar je hočeo kopati sleče svoje kimone ter skočijo v vodo take, kakor jih je ustvaril Bog.

Ženska obleka je taka kot je bila že par tisoč let, in nobena, tudi najbolj napredna ženska na Japonskem, ni še nikdar mislila na to, da bi uvedla kako izpremenimo v narodni rošči cesarstva, je se splošno mogoče govoriti o katerih stvari. Čakati moram še na prilikom, da vidim odraslo japonsko tekmilo v obmorskih okrajih slike ženske vzgledu moških ter nosijo tako malo oblike kot ne mogoče. Kadar je hočeo kopati sleče svoje kimone ter skočijo v vodo take, kakor jih je ustvaril Bog.

Ženska obleka je taka kot je bila že par tisoč let, in nobena, tudi najbolj napredna ženska na Japonskem, ni še nikdar mislila na to, da bi uvedla kako izpremenimo v narodni rošči cesarstva, je se splošno mogoče govoriti o katerih stvari. Čakati moram še na prilikom, da vidim odraslo japonsko tekmilo v obmorskih okrajih slike ženske vzgledu moških ter nosijo tako malo oblike kot ne mogoče. Kadar je hočeo kopati sleče svoje kimone ter skočijo v vodo take, kakor jih je ustvaril Bog.

Ženska obleka je taka kot je bila že par tisoč let, in nobena, tudi najbolj napredna ženska na Japonskem, ni še nikdar mislila na to, da bi uvedla kako izpremenimo v narodni rošči cesarstva, je se splošno mogoče govoriti o katerih stvari. Čakati moram še na prilikom, da vidim odraslo japonsko tekmilo v obmorskih okrajih slike ženske vzgledu moških ter nosijo tako malo oblike kot ne mogoče. Kadar je hočeo kopati sleče svoje kimone ter skočijo v vodo take, kakor jih je ustvaril Bog.

Ženska obleka je taka kot je bila že par tisoč let, in nobena, tudi najbolj napredna ženska na Japonskem, ni še nikdar mislila na to, da bi uvedla kako izpremenimo v narodni rošči cesarstva, je se splošno mogoče govoriti o katerih stvari. Čakati moram še na prilikom, da vidim odraslo japonsko tekmilo v obmorskih okrajih slike ženske vzgledu moških ter nosijo tako malo oblike kot ne mogoče. Kadar je hočeo kopati sleče svoje kimone ter skočijo v vodo take, kakor jih je ustvaril Bog.

Ženska obleka je taka kot je bila že par tisoč let, in nobena, t

Vdova Lerož. Spisal E. Gaboriau.

Prevedel za "Glas Naroda" G.P.

Francoški detektivski roman.

45

(Nadaljevanje.)

Deseto poglavje.

Obiskovalec, ki si drzne stopiti v labirint galerij in stopnje justične palače in ki pride v trejje naadstropje levega krila, se bo iznašel v dolgi galeriji, slabo osvetljeni ter prekinjeni v majhnih presledkih od majhnih vrat.

Treba bi bilo Danteja, da sestavi napis, katerega bi se stavilo nad ta vrata. Od jutra pa do večera so kamenita tla odmevala od stopinjorožnikov, ki so spremljali jetnike. Težko se spomniti kakе druge stvari kot žalostni obrazov. Tam so bili starši ali prijatelji oboženih, priče in detektivi. V tej galeriji, daleč od pogleda ljudi, se je vrnila tragedija za tragedijo.

Vsa teh majhnih vrat s svojo številko so vodila v urad enega preiskovalnega sodnika. Vse so se izgledale enako. Če ste videli eno, ste videli vse. Same po sebi ne predstavljajo ničesar žalostnega ali strašnega. Mrzle so. Steje so vlažne, ko tod soza, prelitih tam. Vi se strestete, če mislite na vse priznanja, iztisnjena tam iz kriminalcev, na priznanja, prekinjena od vzdihov in solz.

V uradu preiskovalnega sodnika se pravica, ne oblecete v ono obleko, katero si nataknate pozneje, da naveda mase s strahom. Še vedno je priprasta, skoraj nežnja. Jetniki pravi:

— Jaz imam dosti vzroka za domnevo, da si ti kriv. Dokaži mi svojo nedolžnost in izpustila te bora.

Če bi stopil tuje: v eno teh sob, bi gotovo domneval, da je zasel pomotorca v kako ceneno prodajalno. Pohištvo je najbolj primitivne vrste, kot povsod, kjer se vrši važne posle. Kaj se briga za okolico sodnika, ki lovovi povzročitelje zločina ali pa oboženi, ki branijo svoje življenje?

Pisana miza, polna dokumentov za sodnika, miza za pisarja, naslonjena in par stofov, — to je celo pohištvo predsove poravnega sodišča. Urad gospoda Daburona je nosil številko petnajst.

Zjutraj ob devetih je prišel v svoj urad ter čakal. Ker se je odteil glede postopanja, ni izgubil niti trenutka, kajti zavedal se je, da je tako dobro kot oče Tabaret potrebe akcije. Vsled tega je imel že pogovor z generalnim pravdnikom ter se je tudi že posvetoval z uradniki policijskega sodišča.

Razven zapornega povelja, izdanega proti Albertu, je tudi odposlal pozive na grofa de Commarin, madamo Gerdy, Noela in nekater izmed služabnikov Alberta, naj se oglašijo pri njem.

Mislil je, da je bistveno zaslišati vse te, predno bi zaslišal jetnika samega.

Na temelju njegovih povelj je bilo deset detektivov poslanih na deželo. On sam pa je sedel v svojem uradu, kot poveljnik armade, ki odpisal svoje podrejene poveljnike in ki upa na zmago s pomočjo naštrtov, katere je bil zasnovan.

Pogosto, ob isti uri, je sedel v istem uradu in v razmerah, ki so bile skoraj slične današnjim. Zločin je bil izvršen. Mislil je, da je našel zločinca. Dal je povelje za njegovo aretacijo. Ali ni bila to njegova dolžnost? Se nikdar pa ni okusil te tesnobe, ki ga je navdajala sedaj. Pogosto je že izdal varante za aretacijo, ne da je imel polovice dokazov, takih dobrih dokazov kot v sedanjem slučaju. To si je neprestano ponavljalo. Kljub temu pa ni mogel pomiriti svoje strahu, ki mu ni hotel dati niti trenutka počitka.

Vpraševal se je, zakaj se ti ljudje tako dolgo ne prikažejo. Pričel je hoditi po sobi gorindol, števi minute in gledati na uro. Če je čut na hodniku kakšen korak, je nehoti stopil proti vratom, se ustavljal in prisluškoval.

Nendo je potrkal Bil je njegov pisar, ki je danes pozno prišel.

Ničesar posebnega ni bilo na tem človeku. Bil je dolg in suh. Njegovo lice je bilo nepremično, kot izrezano iz rmenega lesa.

Star je bil štiri in trideset let in v štirih letih je služil že četrteno preiskovalnemu sodniku ter vodil protokole. Glasilo se je, da lahko posluša največje neumnosti, ne da bi trenil z očesom.

Neki dober pisatelj je na naslednji način definiral zodniškega pisarja: — Pero preiskovalnega sodnika. Oseba, ki je mutasta, a govorji; ki je slepa, a piše; ki je gluha, a sliši — Ta mož je popolnoma odgovarjal tej definiciji. Ime mu je bilo Konstant.

Priklonil se je sodniku ter se opravičil, ker je pozen. Bil je zaposlen s svojim knjigovodstvom, s katerim se je pečal vsako jutro. Zatopil se je tako v svoje delo, da ga je moral žena opomniti, da je čas oditi.

— Še vedno ste pravočasni, — je reklo Daburon, — a danes bo dosti dela. Pripravite svoje papirje.

Pet minut pozneje je singa uvedel Noela Gerdy.

Vstopil je kot odvetnik, ki je vajen justične palače, v kateri je ime že dosti opravka. Danes zjutraj ni bil v ničemur sličen prijatelju očeta Tabareta.

Se manj pa bi človek spoznal v njem ljubimev gospodične Julijete. Bil je popolnoma drugo bitje, ali pravzaprav, prevzel je zopet svojo običajno ulogo.

Bil je uradnik, ki se je prikazal, mož, ki je bil spoštovan in ugleden v krogu svojih prijateljev in znancev.

Kakšen kontrast med njim in preiskovalnim sodnikom!

Kot Noel, ki se je mudil pri Julijeti in pozneje ob postelji svoje matere ali ženske, ki je zavzemala mesto, tudi sodnik ni spal celo noč. Pomanjkanje počitka pa sta lahko opazili v njegovi slabosti in temnih koloberjih pod očmi. Prednji del njegove srajce je bil zmečkan, kajti v svoji zmedenosti je pozabil na svojo zunanjost. Noel pa je bil čist in skrbno počesan. Priklonil se je Daburonu ter mu izročil svojo pozivno.

— Pozvali ste me gospod, — je reklo, — in na razpolago sem vam.

Preiskovalni sodnik se je že večkrat sestal z mladim odvetnikom ter ga spoznal na prvi pogled. Spomnil se je, da je čut govoriti o tem Gerdy-ju kot o zelo talentiranem in obetajočem človeku, kojega sloves je hitro rastel. Vsled tega ga je pozdravil kot sodelavca ter ga povabil, naj sede.

Ali veste, gospod Gerdy, — je pričel, — radi katere zadavev sem vas moral motiti?

— Da, gospod. Bil je umor uboge stare ženske v Žonšer.

Natanko tako, — je odgovoril Daburon.

Nato pa se je spomnil obljube, katero je dal očetu Tabaret ter dostavil:

— Če vas je pravica pozvala takoj hitro se je zdodilo to radi tega, ker smo našli vaše ime pogosto omejenjeno v listinah v dove Lerož.

(Dalej prihodnje.)

Ivan Hribar in Simon Gregorčič.

Ivan Vrhovnik.

Gospod minister kr. namestnik!

Veledragi prijatelj!

"V nesrečne temne dnevi" Ti je stal pred duševnimi očmi in Ti bil tololažen in nado v junaško srečo s svojimi poezijami; uverjen sem; da Ti je neizbrisno drag spomin najboljšega prijatelja — Simona Gregorčiča tudi tedaj, ko Te obdaja sijaj kraljevega namestnika, da Ti ostane drag do kneza dnl Spominov nanj je nebroj — izza tistih dni, ko sta preganjanemu pesniku Ti in Tvoj sojubilar d. Ivan Tavčar nesla dar tedanjega "Slovenskega slovstvenega večera" — zlato pero in srebrni tinčnik — na Gradišče, pa do takrat ko mu so mrtvev zapeli na Gorščeku v slovo: Nazaj v planinski raj!

Malo, preden sta izvršila omenjeno poslanstvo, sta postavila lepo slovstveno zgradbo, na katere je blestelo to, kar je žarel v Vajinh srečih, odkar sta se zavedala: Slovan. V tem poslopu — žal, da se je zrušilo po štirih letih — se je zbrala krog navdušenega urednika pokojnega Antona Trstenjaka izbrana družba slovenskih pisateljev. Prvak med njimi je bil Simon Gregorčič. Ponos ilustrovanega političnega in leposlovnega lista je bil on. V I. letniku 1881 je izšel njegov "Naš narodni dom" v II. "Prijateljem, Mojim slavilec, Venec na grob Krilanu. Dve zvezdi; v III.: Blagovestnikom, Prekmorska pošta, Sreča, Naš čolnič otmino. V zadnjem letniku si Gregorčič še teme prizadel k listi; v začetku drugega četrletnika je postal urednik pesniškega oddelka.

Najdražji mi je drugi letnik in v njem revolucionarki: Velikočna in Velegrajska kuga. Takih prizorov ne pomnik, kakor je bil tisti na poslovilnem večeru v Meštanski besedi v Pragi: dne 20. avgusta 1885, ko je po raznih govorih vstal Simon Gregorčič; vse se je gnetlo krog njega, ko je jel delklamovati poudarno, kakor je le on sam znal "Velegrajsko kugo", pereči satiro na tedanje avstrijsko vlado, ki nam je prepodaval skupni posej Velegrade, boječa se slovanski vzajemnosti. Mnogo jih je ostrašila vladna zabrana, da so estali doma, mi pa smo šli v Zlato Prago in doživeli tam v potoma sijajne dokaze češke gostoljubnosti in slovenske ljubezni. Voditelj si nam je bil.

Najdražji mi je drugi letnik in v njem revolucionarki: Velikočna in Velegrajska kuga. Takih prizorov ne pomnik, kakor je bil tisti na poslovilnem večeru v Meštanski besedi v Pragi: dne 20. avgusta 1885, ko je po raznih govorih vstal Simon Gregorčič; vse se je gnetlo krog njega, ko je jel delklamovati poudarno, kakor je le on sam znal "Velegrajsko kugo", pereči satiro na tedanje avstrijsko vlado, ki nam je prepodaval skupni posej Velegrade, boječa se slovanski vzajemnosti. Mnogo jih je ostrašila vladna zabrana, da so estali doma, mi pa smo šli v Zlato Prago in doživeli tam v potoma sijajne dokaze češke gostoljubnosti in slovenske ljubezni. Voditelj si nam je bil.

Najdražji mi je drugi letnik in v njem revolucionarki: Velikočna in Velegrajska kuga. Takih prizorov ne pomnik, kakor je bil tisti na poslovilnem večeru v Meštanski besedi v Pragi: dne 20. avgusta 1885, ko je po raznih govorih vstal Simon Gregorčič; vse se je gnetlo krog njega, ko je jel delklamovati poudarno, kakor je le on sam znal "Velegrajsko kugo", pereči satiro na tedanje avstrijsko vlado, ki nam je prepodaval skupni posej Velegrade, boječa se slovanski vzajemnosti. Mnogo jih je ostrašila vladna zabrana, da so estali doma, mi pa smo šli v Zlato Prago in doživeli tam v potoma sijajne dokaze češke gostoljubnosti in slovenske ljubezni. Voditelj si nam je bil.

Najdražji mi je drugi letnik in v njem revolucionarki: Velikočna in Velegrajska kuga. Takih prizorov ne pomnik, kakor je bil tisti na poslovilnem večeru v Meštanski besedi v Pragi: dne 20. avgusta 1885, ko je po raznih govorih vstal Simon Gregorčič; vse se je gnetlo krog njega, ko je jel delklamovati poudarno, kakor je le on sam znal "Velegrajsko kugo", pereči satiro na tedanje avstrijsko vlado, ki nam je prepodaval skupni posej Velegrade, boječa se slovanski vzajemnosti. Mnogo jih je ostrašila vladna zabrana, da so estali doma, mi pa smo šli v Zlato Prago in doživeli tam v potoma sijajne dokaze češke gostoljubnosti in slovenske ljubezni. Voditelj si nam je bil.

Najdražji mi je drugi letnik in v njem revolucionarki: Velikočna in Velegrajska kuga. Takih prizorov ne pomnik, kakor je bil tisti na poslovilnem večeru v Meštanski besedi v Pragi: dne 20. avgusta 1885, ko je po raznih govorih vstal Simon Gregorčič; vse se je gnetlo krog njega, ko je jel delklamovati poudarno, kakor je le on sam znal "Velegrajsko kugo", pereči satiro na tedanje avstrijsko vlado, ki nam je prepodaval skupni posej Velegrade, boječa se slovanski vzajemnosti. Mnogo jih je ostrašila vladna zabrana, da so estali doma, mi pa smo šli v Zlato Prago in doživeli tam v potoma sijajne dokaze češke gostoljubnosti in slovenske ljubezni. Voditelj si nam je bil.

Najdražji mi je drugi letnik in v njem revolucionarki: Velikočna in Velegrajska kuga. Takih prizorov ne pomnik, kakor je bil tisti na poslovilnem večeru v Meštanski besedi v Pragi: dne 20. avgusta 1885, ko je po raznih govorih vstal Simon Gregorčič; vse se je gnetlo krog njega, ko je jel delklamovati poudarno, kakor je le on sam znal "Velegrajsko kugo", pereči satiro na tedanje avstrijsko vlado, ki nam je prepodaval skupni posej Velegrade, boječa se slovanski vzajemnosti. Mnogo jih je ostrašila vladna zabrana, da so estali doma, mi pa smo šli v Zlato Prago in doživeli tam v potoma sijajne dokaze češke gostoljubnosti in slovenske ljubezni. Voditelj si nam je bil.

Najdražji mi je drugi letnik in v njem revolucionarki: Velikočna in Velegrajska kuga. Takih prizorov ne pomnik, kakor je bil tisti na poslovilnem večeru v Meštanski besedi v Pragi: dne 20. avgusta 1885, ko je po raznih govorih vstal Simon Gregorčič; vse se je gnetlo krog njega, ko je jel delklamovati poudarno, kakor je le on sam znal "Velegrajsko kugo", pereči satiro na tedanje avstrijsko vlado, ki nam je prepodaval skupni posej Velegrade, boječa se slovanski vzajemnosti. Mnogo jih je ostrašila vladna zabrana, da so estali doma, mi pa smo šli v Zlato Prago in doživeli tam v potoma sijajne dokaze češke gostoljubnosti in slovenske ljubezni. Voditelj si nam je bil.

Najdražji mi je drugi letnik in v njem revolucionarki: Velikočna in Velegrajska kuga. Takih prizorov ne pomnik, kakor je bil tisti na poslovilnem večeru v Meštanski besedi v Pragi: dne 20. avgusta 1885, ko je po raznih govorih vstal Simon Gregorčič; vse se je gnetlo krog njega, ko je jel delklamovati poudarno, kakor je le on sam znal "Velegrajsko kugo", pereči satiro na tedanje avstrijsko vlado, ki nam je prepodaval skupni posej Velegrade, boječa se slovanski vzajemnosti. Mnogo jih je ostrašila vladna zabrana, da so estali doma, mi pa smo šli v Zlato Prago in doživeli tam v potoma sijajne dokaze češke gostoljubnosti in slovenske ljubezni. Voditelj si nam je bil.

Najdražji mi je drugi letnik in v njem revolucionarki: Velikočna in Velegrajska kuga. Takih prizorov ne pomnik, kakor je bil tisti na poslovilnem večeru v Meštanski besedi v Pragi: dne 20. avgusta 1885, ko je po raznih govorih vstal Simon Gregorčič; vse se je gnetlo krog njega, ko je jel delklamovati poudarno, kakor je le on sam znal "Velegrajsko kugo", pereči satiro na tedanje avstrijsko vlado, ki nam je prepodaval skupni posej Velegrade, boječa se slovanski vzajemnosti. Mnogo jih je ostrašila vladna zabrana, da so estali doma, mi pa smo šli v Zlato Prago in doživeli tam v potoma sijajne dokaze češke gostoljubnosti in slovenske ljubezni. Voditelj si nam je bil.

Najdražji mi je drugi letnik in v njem revolucionarki: Velikočna in Velegrajska kuga. Takih prizorov ne pomnik, kakor je bil tisti na poslovilnem večeru v Meštanski besedi v Pragi: dne 20. avgusta 1885, ko je po raznih govorih vstal Simon Gregorčič; vse se je gnetlo krog njega, ko je jel delklamovati poudarno, kakor je le on sam znal "Velegrajsko kugo", pereči satiro na tedanje avstrijsko vlado, ki nam je prepodaval skupni posej Velegrade, boječa se slovanski vzajemnosti. Mnogo jih je ostrašila vladna zabrana, da so estali doma, mi pa smo šli v Zlato Prago in doživeli tam v potoma sijajne dokaze češke gostoljubnosti in slovenske ljubezni. Voditelj si nam je bil.

Najdražji mi je drugi letnik in v njem revolucionarki: Velikočna in Velegrajska kuga. Takih prizorov ne pomnik, kakor je bil tisti na poslovilnem večeru v Meštanski besedi v Pragi: dne 20. avgusta 1885, ko je po raznih govorih vstal Simon Gregorčič; vse se je gnetlo krog njega, ko je jel delklamovati poudarno, kakor je le on sam znal "Velegrajsko kugo", pereči satiro na tedanje avstrijsko vlado, ki nam je prepodaval skupni posej Velegrade, boječa se slovanski vzajemnosti. Mnogo jih je ostrašila vladna zabrana, da so estali doma, mi pa smo šli v Zlato Prago in doživeli tam v potoma sijajne dokaze češke gostoljubnosti in slovenske ljubezni. Voditelj si nam je bil.

Najdražji mi je drugi letnik in v njem revolucionarki: Velikočna in Velegrajska kuga. Takih prizorov ne pomnik, kakor je bil tisti na poslovilnem večeru v Meštanski besedi v Pragi: dne 20. avgusta 1885, ko je po raznih govorih v